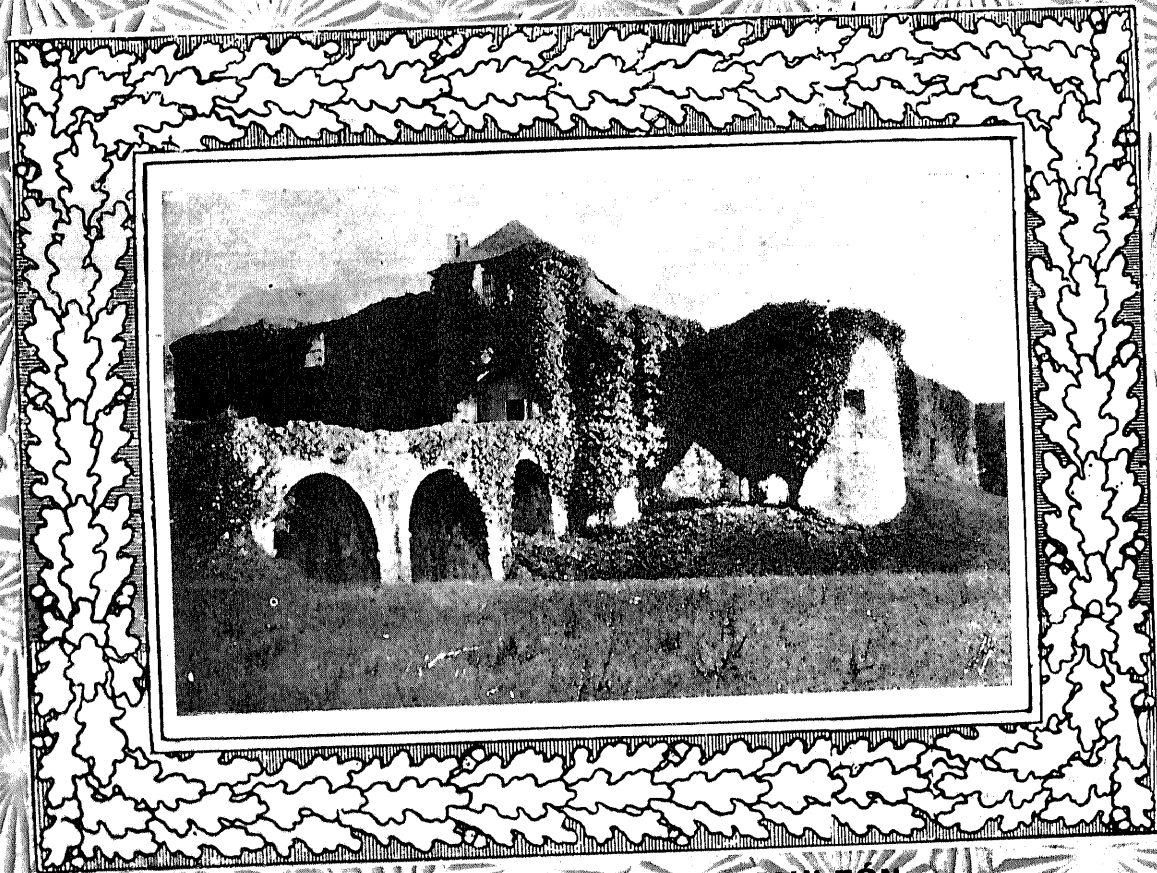


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



EL CASTILLO FUERTE DE MAULEON

No. 958
AÑO XXVII

Buenos Aires, Mayo 10 de 1920

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 8.— m/n.
Provincias " " " 9.— " "
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha **La Vascongada**
Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Iona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS
De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONÓMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“GUANACO”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

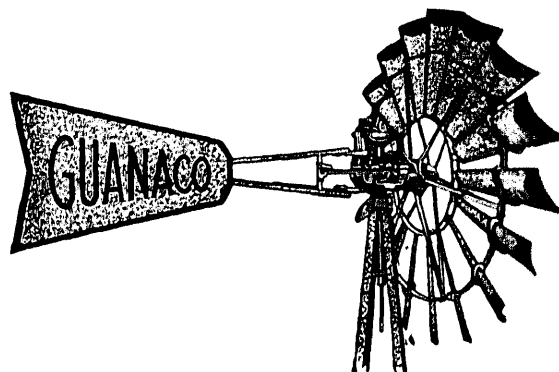
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y Cía

ROSARIO

— PERÚ 440, BUENOS AIRES

— BAHIA BLANCA



LA BASKONIA

REVISTA DEGENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 958
Buenos Aires, Mayo 10 de 1920



LA CASTAÑERA

(Dibujo de V. Iraola,
recientemente fallecido
en San Sebastián.)

En pleno positivismo

GN uno de los diarios de nuestro país, llegado los últimos días, se lamenta un escritor basko de que el espíritu predominante sea un bastardo positivismo, que acabará con el ideal espiritual que hace grandes y cultos a los pueblos.

Dice que la aspiración principal en el presente, es la de pasarse buena vida y hacer grandes negocios.

El utilitarismo y la sed de ganar dinero,— agrega,— cunde con tal intensidad que al idealismo feroz de hace algunos años sustituye el positivismo actual.

Lógico y natural será entonces, que pierdan la fe y amor a nuestras tradiciones y a las aspiraciones renacentistas de los buenos euskaldunas.

En su ofuscación, olvidan que lo divino puede asociarse perfectamente a lo humano, pero la pujanza frenética parece arrollar todo, tan impetuosamente, que el escritor señor Loyarte, que es a quien nos referimos, declara:

“El pueblo basko, si sigue caminando como hoy, sin freno que lo detenga, corre el gravísimo peligro de caer en medio del cieno o del arroyo. Ha entrado con tales bríos en el campo del utilitarismo, se ha lanzado con actitudes tan gallardas, que ofuscado por su poder, casi envanecido por su energía, acaparando todos los mercados y pasmando a las gentes con sus empresas, ya no quiere más que abarcar mucho más, engrandecer, apoderarse de todo, luchar con los billetes de banco, enriquecerse y divertirse en grande.”

Pero así como en el organismo humano el cuerpo debe ser un auxiliar del alma, para el desarrollo de las facultades que le son propias, y la materia no da a la actividad superior del alma más que un concurso *extrínseco*; así también en las sociedades y pueblos, es necesario que el alma del idealismo y amor tradicional sea auxiliado y secundado *extrínsecamente* por el interés e instintivo apego a las cosas terrenales, para de ese modo llenar y conseguir el verdadero objeto de toda sociedad civilizada.

Todas las naciones que olvidando sus tradiciones, se abrazan al carcomido árbol del positivismo perecen, sin que apenas sus energías sirvan para levantarse del fango en que se metieron.

El gran Imperio Romano llegó a sentir tal veneración por las riquezas y el oro, que el hombre o la mujer rica suponían una potencia de primer orden.

Trimalción preguntaba: ¿qué es un pobre? Pero desgraciadamente aquel desmedido afán de ganar dinero corrompió las costumbres, de-

generó al pueblo, desmoralizó al ejército, y sensualizó de tal modo, que ya al fin no hubo filósofos ni apóstoles, ni nadie que tuviera el valor de enseñar al pueblo las ventajas de la virtud y vigor moral.

¿Ocurrirá esto con el país basko? El afán desmesurado de ganar dinero le conducirá del idealismo tradicional al positivismo moderno? ¿Cómo! la raza del “se obedece pero no se cumple” ¿no comprenderá su situación actual y verá que apenas nos acordamos de lo que ha sido durante siglos nuestra misma esencia? ¿no caerá en la cuenta de que ni siquiera hemos creado una gran agrupación a modo del partido irlandés, desde que se nos retó con la tristemente famosa frase de que “cuando la fuerza causa Estado, la fuerza constituye derecho”? ¿todavía no nos habremos convencido de que nos hallamos absorbidos por políticas extrañas e influencias exóticas?

Y es que nos vamos, y nos vamos sin remedio; nuestra personalidad política, ha desaparecido totalmente; de la económica no quedan más que vestigios; los usos y costumbres degeneran con el agetreo constante de razas y tipos de todos colores y si aún nos queda la seriedad del carácter, la energía, el vigor de las razas fuertes, el sello distintivo de nuestra especie, de todo ello no sacamos el partido que debiéramos.

Si un movimiento de regresión hacia el primitivo tipo no surge en nuestra raza, si no nos detenemos a pensar y a defender cuanto es nuestro y hemos conservado, nos hundimos en el piélago inmenso de esa común igualdad no quedando de nuestro país, más que las montañas.

Ensayo de la Unificación de dialectos baskos

Por el P. Soloeta-Dima

Capuchino, Profesor de Euskal-Echea (Argentina.)

(CONTINUACIÓN)

97.—El núcleo de las flexiones transitivas del indicativo es el mismo que el del subjuntivo. **Dot, det, dut, düt** son sin género de duda contracciones de **dazat, dezat, duzat, dizat**. ¿Cómo desapareció la **za** del núcleo? No ignoran los iniciados en estudios baskos que en el euzkera se extrae un grupo de letras del nombre verbal, el cual hace de núcleo en el acto de la conjugación. Se suprime, a lo más, la letra final sea vocal o consonante; y solamente la letra final. **Eraman**, llevar, **daramat**, llevo; **egin**, hacer; **dagit**, hago; **erran**, decir; **darrat**, digo. Sólo en la conjugación de **Izan**, y de algún otro nombre verbal, que luego lo menta-

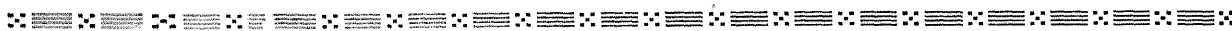
remos, despreciaron los euzkaldunas esa ley universal de la conjugación baskongada. Suprimieron (probablemente en distintos tiempos) la consonante final de *izan* con la vocal antecedente, y excluida la *a* de *izan*, ipso facto quedaba expedito el camino para la supresión de la *z*. Las consonantes *z-t* son dos sonidos en cierto modo insociables; *dazt*, *dezt*, *dizt* son formas verbales que no consiente fácilmente la fonética baskongada. Y no me fundo en meras conjeturas para afirmar que los euzkaldunas suprimieron en *izan* la terminación *an*; me fundo para ello en el presente de indicativo de la conjugación intransitiva, donde se dice: *ni-naz*, *naiz*, *niz*; y no *naza*, *naiza*, *niza*. ¿En virtud de qué ley euzkérica desapareció la *a* de *izan* en la conjugación intransitiva? ¿Por qué los euzkos no conservaron en *izan* la vocal que antecede a la *n* como la retuvieron en *egon*, *eraman*, *eman*, *egin*, etc.? Desapareció la *a* de *izan* merced a la acción deletérea que el tiempo ha ejercido sobre muchos idiomas, y no en virtud de alguna ley euzkérica; según todas las leyes de la euzkerología se debía conservar en la conjugación la *a* de *izan*.

Izan, a mi pobre entender, ha sufrido las mismas alteraciones que *esan*; de *esan* nacieron *diot*, *diozu*; *nion*, *ziñion*, etc.; y ¿qué repugnancia hay entonces para pensar que de *izan* podían proceder las formas indicativas de la conjugación perifrástico-transitiva? Tienen mucho parecido y semejanza *izan-esan*, y ambos están sometidos a las mismas leyes que rigen la conjugación euzkérica; y si *esan* ha procedido en la forma tan rara y extraña que se ha visto, no nos debe asombrar que *izan* se haya conducido de la misma manera.

El Sr. Campión, al hablar de las flexiones de *esan*, discurre así: "Esto nos permite asegurar que *esan* y *erran* se han conducido como

los demás nombres verbales, y que habrán tenido o habrán podido tener, flexiones iguales o parecidas a las siguientes: *Darrat*, *Darrazu*, *Darra*, yo lo digo, tú lo dices, él lo dice; y *Dasat*, *Dasazu*, *Dasa*; *Nerran*, *Zenerran*, *Zerran*, yo lo decía, tú lo decías, él lo decía; y *Nesan*, *Zenesan*, *Zesan*. La caída o elisión de la *r*, *s* intermedias son frecuentes. De aquí las formas *DAAT*, *DAAZU*, *DAANEAN*, *NEAN*, *ZENEAN*, *ZEAN*. Como las tres primeras formas resultaban anti-eufónicas, vino el cambio de la segunda vocal, que bien pudo trocarse en *o* por el mismo contraste del sonido, resultando *DAOT*, *DAOZU*, *DAO* y posteriormente por reiteración de fenómenos fonéticos *DIOT*, *DIOZU*, *DIO*, etc. Una vez establecida la *o* en el presente, por correlación simétrica ocuparía puesto en lo pasado; las formas *NEON*, *ZENEON*, *ZEON* está separadas de las usuales por un corto y facilísimo intervalo que lo vemos salvar a cada paso, resultando *NION*, *ZIÑION*, *ZION*, etc." (Gram. 458). Todo cuanto dice el Sr. Campión respecto de las alteraciones fonéticas sufridas por *esan* es aplicable a *Izan*.

98.—Están conformes los tradicionalistas, si no todos, por lo menos los de más reconocida competencia, que el núcleo verbal de los tiempos fundamentales (son el presente y copretérito) es *eu*; ahora bien, no hay indicios para sospechar; sino datos innegables para afirmar que del núcleo *izan* se han valido los baskos para formar las flexiones del copretérito. Se lee en los proverbios de Oiñenart, número 253: "Hozac maiaza hil sesan, eta ni asse nensan". Traducción. Le froid fit mourir le mois de May, et moy il me rassasia. Huelga advertir a los entendidos en euzkera que para nuestro objeto es indiferente que sea el tiempo copretérito o pasado definido. En los nú-



St. Jean-Pied-de-Port

(Fot. de Aubert)—Baiona

meros 120-121 trataremos más detenidamente de las flexiones pertenecientes al copretérito; por el momento nos basta saber que *izan* ha hecho de núcleo en las formas del copretérito; si, pues, son idénticos los núcleos de los dos consabidos tiempos, el del copretérito es *Izan*, este mismo será el del presente. Y así, como en los tiempos de indicativo se emplean de cuando en cuando las formas subjuntivas sin ninguna contracción en el núcleo; al contrario en subjuntivo se estilan las indicativas con todas sus contracciones. (Lizarraga, S. Mateo, cap. X-18): *Eta goberanadoretara eta regueta-
ra eramanen çarete ene causaz, hec eta genti-
léc testimoniage haur dutençat*". El mismo Lizarraga, Apocalipsis, cap. XXII-14: "*Do-
hatsu dirade haren manamenduac beguiratzen
dituztenac: çucen dutencat .vicitzeco .arbo-
reán...*" Todavía *duten, dutençat* etc., en subjuntivo no han desaparecido del todo entre los baskos continentales. *Duten*, y *dezaten* significan una misma cosa, y *duten* y *dutzenat* emplean los baskos en subjuntivo e indicativo sin miramiento ninguno a los motivos que obligaron a los baskongados a establecer dos o más núcleos en la conjugación transitiva.

(Continuará.)



La travesía aérea del Atlántico

En los salones de la Sociedad Científica Argentina, pronunció el capitán Zuloaga su anunciada conferencia sosteniendo la practicabilidad de su proyecto.

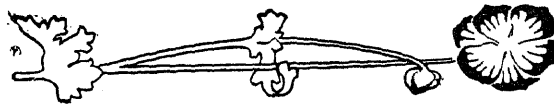
Nuestros lectores recordarán que el capitán Zuloaga solicitó autorización del ministerio de Guerra para intentar esa hazaña, contando ya con el apoyo de una importante casa constructora de aeroplanos, que ponía a disposición del piloto todos los elementos indispensables del raid.

La comisión técnica que designó el ministerio llegó a la conclusión de que no convenía por ahora efectuar aquella travesía, por oponerse diversos factores que seguramente la harían fracasar; pero el capitán Zuloaga con la plena confianza que le hacen abrigar los estudios que serenamente ha realizado, ha querido exponer, no con teorías complicadas ni resoluciones de problemas técnicos, con la mayor sencillez y claridad, la forma en que concibe la realización del gran vuelo transatlántico y las razones que fundamentan su absoluto convencimiento en el éxito de la empresa.

La demostración hecha por el conferenciante en forma clara y precisa, ante un grupo importante de técnicos autorizados llevó la

persuasión a los oyentes, haciéndose acreedor al aplauso caluroso, no solo de los hombres de estudio sino del público enorme que le ovacionó.

Ya lo dijimos en otra ocasión, nuestro amor propio racial experimentaría una gran satisfacción si el capitán Zuloaga llevase a feliz término la hazaña, porque un piloto basko trazó esa misma ruta al descubridor de América y un descendiente de basko, pretende realizar la misma travesía por los aires.



Dr. OSVALDO MAGNASCO

La muerte de este ilustre juriconsulto, constituye para la República Argentina, una verdadera pérdida, pues intelectualmente era uno de sus más preclaros hombres. Cerebro robusto y amplio, forense notable, eximio cultor de los clásicos latinos, no había seguramente en el país quien le igualase en conocimientos de la antigüedad romana.

Pero, no pretendemos esbozar el comienzo de su biografía, porque de su descolante personalidad se ha ocupado ya estos días toda la prensa del país. Lo que queremos dejar consignado en estas columnas es, la simpatía y respeto admirativo que sentíamos por el doctor Osvaldo Magnasco.

La circunstancia casual de haber leído un comentario suyo acerca de nuestras libertades forales, indujeron un día a visitarle, en momentos que en 1910 preparábamos el volumen *Los Baskos en el Centenario*.

El doctor Magnasco nos dispensó una acogida tan gentil, tan amable y caballeresca, que jamás olvidaremos. Hízonos un panegírico de la raza baskongada, que nos conmovió profundamente, al propio tiempo que desbordábamos de orgullo.

Al solicitarle la colaboración para el libro citado, aceptó complacido, diciéndonos:

"Al gallardo gesto de los baskos de asociarse a nuestro Centenario, retribuiré como argentino, incluyendo en mis cuartillas un voto íntimo por los ideales que florecieron a la sombra del viejo árbol de Gernika."

Si recordáramos para reproducir las bellas palabras que continuaron a las que preceden, elocuentes y llenas de figuras evocadoras, haríamos de estas líneas la mejor corona recordatoria a la memoria de aquel gran cerebro, que sin tener la menor afinidad con nuestra raza, es a quien en forma más vibrante oímos hacer la apología más elevada sobre ella, cual si hubiera vivido siempre en las cumbres de las montañas euskaras.

Un colega de la tarde se ha lamentado con justísima razón, que a una personalidad del formidable relieve espiritual de Magnasco, en el momento de la despedida eterna, no haya habido quien dijera una sola palabra ante su tumba.

¡Cosas del destino...!

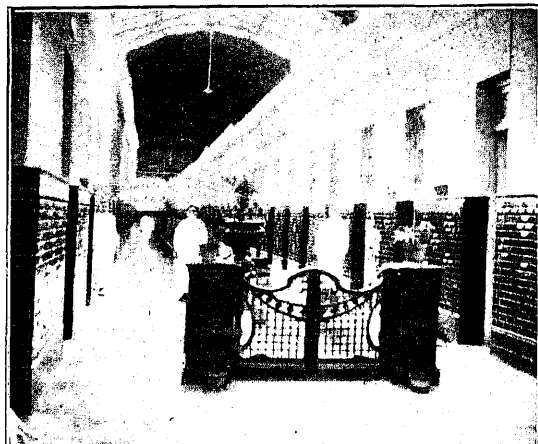
En cambio a un archimillonario, se le han rendido pocas horas después exagerados honores, por haber consagrado su existencia a acumular dinero.

¡Cosas del presente...!

LAS TERMAS DE CACHEUTA (MENDOZA)

El establecimiento termal de Cacheuta, está situado sobre la orilla del río Mendoza, en un vallecito rodeado de montañas. Dista de la capital de la provincia 39 kilómetros en la línea del ferrocarril Trasandino.

El balneario es una magnífica galería; al



Interior del Balneario

centro del pasillo hay asientos dobles de madera con respaldo, donde esperan los bañistas cómodamente la preparación del baño. Las cabinas del baño e instalaciones especiales para duchas, lavajes intestinales, vaginales, gruta dividida en dos compartimentos, para caballeros y señoras, para baños de vapor con emanaciones radiactivas, masajes, etc., se encuentran a los dos costados principales de la galería.

Cuenta el balneario con dos consultorios, atendidos por el médico doctor M. Carpio y por



Un aspecto del Balneario

la doctora Natalia M. Sales, ambas personas inteligentes, de gran cultura, competentes, que cumplen su sagrada misión humanitaria con altruísmo, viven solamente para los enfermos y a su abnegación unen su buen trato social, y

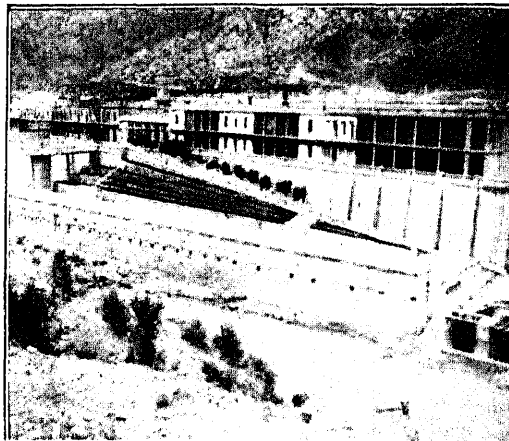
su carácter apacible y cariñoso, con lo cual ganan las simpatías y confianza tanto de la alta sociedad como del más humilde.

Cuenta también el balneario, con una farmacia atendida por una persona competente y de confianza, y está surtida de específicos y drogas químicamente puras.

La temperatura del agua medicinal es de 45° centígrados y su radiactividad 45,55 unidades por litro de agua. Hasta la fecha no se conoce en el mundo agua termal de tal radiactividad.

Las aguas termales de Cacheuta están indicadas particularmente en las afecciones reumáticas, artríticas, nervosismo, enteritis, enterocolitis, mucosa-membranosas, etc.

El hotel es un grandioso edificio que satisface todas las exigencias del confort, cualquiera que sea la categoría del pasajero. Tiene dos ascensores: uno lleva los pasajeros desde el andén del ferrocarril al hotel. Posee el hotel un hall, salón de música, salón de lectura y es-



Hotel y Baños

critura, unas 200 habitaciones, dos comedores de primera y uno de segunda. Cuenta además con luz eléctrica, salón-teatro, una capilla (donación de una señora, en testimonio de agradecimiento por haber recuperado su salud con tan virtuosas y eficaces aguas termales.

El otro ascensor, desde la terraza del hotel lleva los pasajeros al balneario.

Estas buenas condiciones de las aguas termales radiactivas, de trato y de paisaje pintoresco, contribuyen grandemente al ambiente de bienestar que seduce, causa simpatía a cuantos visitan este balneario.

Así se explica, el gran número de achacosos que acude todos los años a este sin igual lugar, aun, después de obtener su curación, como prueba, en testimonio de agradecimiento de haber recuperado su salud y con ella la alegría.

J. Aróstegui.

(Fots. de A. Barrenchea.)

La caza de lobos en los mares del Sur



Numerosa familia de lobos marinos

Seguramente que sorprenderá a la mayoría de nuestros lectores, como nos ha sorprendido a nosotros, la información que publicamos a continuación, relativa a la caza de focas o lobos marinos en el sur de la República. Pocos o casi ninguno conocen ni se han ocupado de las concesiones que ha otorgado el gobierno para esta incipiente industria y los sacrificios pecuniarios y personales que representa su explotación a los actuales concesionarios.

Uno de ellos es nuestro progresista paisano señor Lorenzo Machinea, natural de Berástegui, (Gipúzkoa), fuerte hacendado y propietario de Puerto Pirámides (Chubut), que no ha titubeado para obtener una concesión para implantar una nueva industria nacional y hacer conocer en plaza el aceite y cueros de esos animales, que son la principal riqueza de Groenlandia, y productos casi desconocidos aquí a pesar de sus múltiples aplicaciones.

Dada la distancia y despoblado de los lugares en que se verifica la caza, a nadie extrañará que el capital empleado por el señor Machinea en la instalación de maquinarias, medios de transporte y población, hayan sido muy grandes y que no guarden relación con los exigüos beneficios que por el momento pueden obtenerse, hasta que los productos sean debidamente apreciados en el país, y que los poderes públicos no protejan la naciente industria con facilidades de comunicación, economía de fletes y rebaja de derechos que ahogarían a otro que no tuviera las reservas y el empuje del señor Machinea.



Pareja de lobos

Baste decir que además de los enormes gastos que supone la explotación propiamente

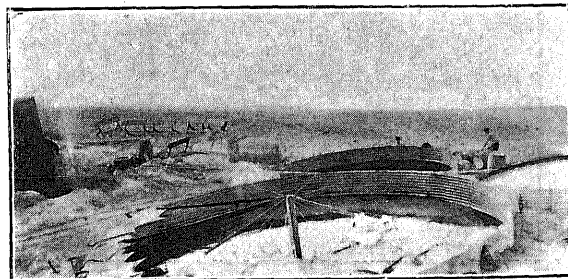
dicha y de los derechos que percibe el gobierno de la nación, los productos que el señor Machinea envía a plaza, pagan por flete de Pirámides a Buenos Aires, alrededor de veinticinco



Curtiendo a orillas del mar

centavos moneda nacional por kilo de aceite o cueros, con lo cual se convierte el Gobierno en un exigente pero inactivo socio.

Sería de desear que los poderes públicos ayudaran sin vacilaciones a hombres como el señor Machinea, que hacen honor al país empleando su capital y actividad en la creación de una industria en la cual trabaja numeroso



Tanques de aceite

personal y brinda sus productos a las diversas aplicaciones de la plaza sin más alicientes que perspectivas bien lejanas de mejoras.

El Ministerio de Marina que ha tenido la

feliz idea de reanudar el servicio de transportes a los puertos del Sur debería contribuir fijando a estos productos un flete especial que permitiera al creador de esa industria defender sus intereses sin tener que afectar su ca-



Vehículos de transporte

pital o verse obligado al abandono de sus iniciativas, que con el tiempo pueden ser de gran importancia para el país y permitir el desarrollo de otras industrias afines que vivirían de nuestra fauna marítima y alentarían la creación de poblaciones de pescadores, indispensable para la formación de hombres de mar tan necesarios a nuestras despobladas y extensas costas del Sur.

Las fotografías que publicamos y que debemos a la gentileza del señor Machinea dan una clara idea de los elementos indispensables para la explotación, de los lejanos parajes en que se halla establecida la industria y de la abundancia de lobos que pueblan las costas del Atlántico.

Como los cazadores de ballenas iban desde el Cantábrico a los inexplorados mares de Terranova, el señor Machinea ha venido del corazón de Baskonia a los lejanos mares del Sur, a iniciar una industria que será en breve fuente de riqueza para la Argentina.



Pensando en el porvenir

La pelota y los pelotaris

MUCHACHO

Berrobi y Montevideo.—El mote.—Beloqui y Muchacho.—Irún, Muchacho y Beloqui.—El pelotari hormiguillo.—La sátira y el chiste.—El jugador en Muchacho.—La nerviosidad.—Azogue puro.—El bote pronto.—Las condiciones del pelotari.—Sus defectos.—Los éxitos de Muchacho.—Menos gestos.

Un pelotari engendrado en Berrobi, al lado de Tolosa, y dado a luz en Montevideo.

Hablaba el baskuenze con la pureza y facilidad de un *bazerritarra* (campesino), y el español con el dejo andrógino de los sudamericanos.

Provenía su mote de que, a los diez y siete años de edad, siendo un *muchacho*, jugaba a la pelota a mano limpia, con tanta habilidad, que venía en Montevideo y Buenos Aires a los más famosos jugadores indígenas, a Paysandú entre ellos.

Se llamaba Saturnino Echeberría, se educó en Tolosa, volvió al Uruguay y allí se hizo pelotari.

Cuando ví jugar por primera vez a Muchacho, en San Sebastián, recordé inmediatamente a Beloqui, el originalísimo pelotari de Villabona, que ocupaba un lugar aparte en el *sport* gipuzkoano.

Las afinidades que existían entre los jugadores se explican fácilmente al saber que Beloqui fué el maestro de Muchacho, más que maestro, *inventor* del simpático pelotari, cuyas disposiciones descubrió Román cuando le vió jugar a mano en Buenos Aires, y cuya voluntad espoleó fraternalmente, con cariño sin igual.

Beloqui fué quien apartó a Muchacho del juego a mano limpia, y le aconsejó que empuñara la cesta. Hizo más: en cuanto llegó a Villabona de regreso de uno de sus viajes a Buenos Aires, mandó a Saturnino las mejores cestas de Askain que pudo adquirir del famoso constructor Lakarra.

Muchacho comenzó a ensayar el nuevo juego, y se dió tanta maña en él, que al volver Beloqui le encontró apesadumbrado y a dos pasos de abandonarlo completamente.

Animóle otra vez, levantó su abatido espíritu, trató de corregir los naturales defectos de la inesperienza, y ayudando a la teoría con la práctica, solícito como un padre y terco como un profeta, consiguió su fin.

Muchacho adelantó rápidamente, y dos años después, a los diez y nueve de edad, tomó la alternativa peleando contra Irún con tal éxito, que formó inmediatamente entre los jugadores de primera.

Tal es la breve historia de Muchacho, de ese retoño de Beloqui, a quien se parecía mucho, y de quien se diferenciaba igualmente.

Como Beloqui, carecía de las líneas atléticas, del desarrollo muscular de Irún, de Eñeegui y de Sampedro, y, como Beloqui, tenía en su cuerpo ese abandono innato, ondulante, atractivo, esa característica de jerez elegante y distinguida que hacía de *Lagertijo*, en la plaza de toros, una figura incomparable.

La enbeza de Muchacho, como la de Beloqui, caía hacia adelante y se movía con blandura, a par de los hombros, a un lado y otro, en muelle zarandeo mixto de malicia y de resignación.

Donde Irún se erguía con vista de águila y zarpaño de tigre, Muchacho y Beloqui se doblaban suavemente con la vista en el suelo.

Juan José era la fiera en libertad, amenazadora, terrible, recogida en su fuerza y olfateando la carne. Román y Saturnino iban y venían, lento y traidor el uno, como un chacal mirando de soslayo, presto a acometer cuando menos se piensa; corriendo sin cesar el otro, atrás, adelante, a derecha e izquierda, describiendo curvas, trazando diagonales, en un movimiento febril, incesante, de gamo retozón.

Beloqui hervía por dentro, con fuego oculto, cuyas llamaradas le abrasaban sin que lo advirtiera nadie; sus estallidos eran por eso tan imprevistos como ruidosos e imponentes.

Muchacho hervía por fuera; todos los poros de su cuerpo arrojaban vapor; parecía una locomotora cuesta abajo, con el regulador en banda, a una presión enorme; la máquina de Zola en el final de *La bête humaine*.

Era el jugador azogue, el pelotari hormiguillo, un histérico del frontón, en movimiento continuo, incapaz de dominar el torbellino de su sangre, hipnotizado por la pelota, exclamando jadeante "¡oh! ¡oh! ¡oh!" cuando emprendía fantástica carrera persiguiendo una pelota que no podía alcanzar; gritando desaforado "¡cancha! ¡cancha!" (¡plaza! ¡plaza!) a sus compañeros o a los jueces cuando corría tambaleándose, con la cabeza caída y los brazos abiertos, temeroso de que le robaran el espacio; queriéndolo todo, entrando a todo, absorbiéndolo todo, resbalando aquí como un patinador, dando allí caídas de latiguillo, como los picadores en los toros; el baile de San Vito con cesta, el vértigo del juego, un atropellado bullir que regocijaba, atraía, conmovía y entusiasmaba, produciendo pena, causaba risa, despertaba simpatías y hacía que estallase la admiración.

La cara del pelotari, una cara aniñada, fina, que los nervios golpeaban en los momentos de rabia con sacudimientos de muñeca de resorte, daba al juego de Muchacho realce brillantísimo, un carácter infantil de mocete travieso, pendenciero, provocador, a quien se perdonaba todo, porque las travesuras eran expansión natural del temperamento, sin las consecuencias aviesas de la mala intención.

Entre Beloqui y Muchacho había esta diferencia: Beloqui era la sátira, Muchacho era el chiste; aquél ocultaba la ponzona y mataba, éste mostraba las garras y no hacía más que arañar.

Con Román el público estaba en vilo; era un loco y sus locuras se incubaban secretamente; por eso los adversarios del pelotari tenían siempre los ojos sobre él, desconfiados, apercebidos, alerta constantemente, temiendo las mortíferas sorpresas de la traición.

Con Saturnino no había nada de eso; se le conocía de antemano, era una casa abierta, cuyo interior se descubría con suma facilidad.

Así es que, verle jugar una vez, era verle jugar siempre; era ver al luchador que da cuanto posee sin regatear, que apela a todos sus recursos, que gasta todas sus facultades, arrastrado por una nerviosidad ingénita, irremediamente, fatalmente, por ley de naturaleza, que no por vano prurito de exhibición.

La influencia que los nervios ejercían sobre Muchacho era tan poderosa, tan absorbente, que diríase que vivía fuera de la realidad en cuanto pisaba los frontones, enloquecido por la pelota cuando jugaba, en autosugestión perpetua, cuando muy raramente se decidía a descansar.

Con el fluido nervioso que conservaba en los descansos, le ví hacer en San Sebastián, lo siguiente: 1º, dirigirse con ánimo resuelto hacia una silla para sentarse, y quedarse de pie; 2º, coger inmediata-

mente la toalla para enjugarse el sudor, y dejarla de nuevo sin hacer de ella el menor uso; 3º, pedir agua y coñac para refrescar la boca, tomar el vaso, dejarlo incontinenti y marcharse al frontón sin mojarse los labios. ¡Y todo esto en medio minuto!

En un hombre así, víctima de su temperamento, como Beloqui, que vivía en continuo estallido, con el estrépito de los manojos de cohetes que sirven de final a las funciones de pirotecnia.

Dicen que, cuando el diablo no tiene qué hacer, con el rabo mata moscas. Muchacho tenía también algo de eso: de él puede decirse que, cuando no tenía qué hacer, espantaba mosquitos con la cesta.

Y, en efecto, hasta para sacar necesitaba sacudir hacia atrás el instrumento, una y dos veces, en los instantes que median entre el aviso y el bote.

Cuando se sentaba, parecía que el asiento tenía puntas de París; cuando se levantaba, diríase que el suelo ardía; así es que andaba siembre segando, al biés, en un eterno desconocimiento de la línea recta.

El hombre era como el jugador; hablaba sacudiendo las frases, vivamente, a saltos, con los ojos entornados, con la sonrisa en la boca y la picardía en el rostro.

Su boina no estaba quieta jamás: una mano febril la movía y zarandeaba incesantemente, y tan pronto caía sobre los ojos como sobre las orejas o la nuca, mientras se balanceaba el cuerpo y se agitaban las piernas y las manos.

Por eso los defectos del pelotari eran exceso de sus buenas cualidades, dimanaban del *trop de zèle* de Tallemand.

Esclavo de su naturaleza, Muchacho entraba demasiado, andaba demasiado, se prodigaba con exceso, despilfarraba sus fuerzas y se fatigaba, envuelto en ese delirio de hacerlo todo que le obligaba a despreciar los intereses y a mantenerse siempre del capital.

Como la debilidad de Beloqui era la dejada, la de Muchacho era el bote pronto, anticiparse al bote, cortando su desarrollo natural, atrasar el brazo y enganchar rápidamente la pelota, dando a la cesta un movimiento de eucharéo.

La dejada de Beloqui era un resultado, obedecía a un plan; el bote pronto de Muchacho era un fin, era el prurito de coger la pelota, aunque no fuese colocada, aunque tuviera tiempo de alcanzarla el zaguero.

La cuestión era entrar, entrar siempre a tontas y a locas, seguir a la pelota como un sabueso, desquiciado, mareado, medio loco, en aquella embriaguez del juego que hacía olvidar a Muchacho cuanto existía a su alrededor.

Tenía condiciones admirables: vista, agilidad, unas piernas inverosímiles. las más ligeras que he visto después de las del Chiquito de Eibar, bastante brazo y gran muñequero.

Su desesperación era el saque.

—No sé sacar— me dijo varias veces; —mi saque es saque de mujer, un saque marica. Hago lo posible para mejorarlo y no puedo conseguirlo; en cuanto veo el bote me asusto.

Es verdad: sus saques eran entre punta y remonte, saques cruzados, claros y nobles en general; y se observaba que, cuando afinaba uno y ganaba, el siguiente quedaba corto y le hacía perder.

Era el principal defecto de su juego; porque, aun juzgando como tal el exceso de sus entradas, el defecto resultaba, en mi concepto, leve.

El jugador de adelante debe más bien pecar de excesivo que de reservado; todo lo que sea entrar al

aire es dar descanso al zaguero y colocar el tanto en condiciones de normalidad.

Lo que precisa en este caso es, ante todo, la resistencia, según sucedía con Irún, y como Muchacho carecía de ella para soportar un juego violento, había notable desequilibrio entre sus facultades y su voluntad.

Pero estos defectos no eran nada al lado de las brillantes cualidades que acabo de apuntar. El juego de Muchacho era un juego pasional, con un ardor de vida, con una intensidad de luz que hacían presa en el público.

No había uno, lo mismo en España que en América, que dejase de sufrir la influencia que ejercía sobre los nervios ajenos la propia nerviosidad del jugador.

Aquel ánimo tan decidido, aquel impetuoso ardor, aquel bullir valiente, aquel derroche de fuerza, de ingenio y de recursos, de piernas, de brazo y de sudor, aquel entregarse a discreción a una naturaleza dislocada para alcanzar victoria; todo el cuerpo, toda el alma, todos los nervios, toda la sangre corriendo a borbotones por el frontón, abrasaban al espectador como una lava, lo enervaban, lo atraían, lo seducían, lo conmovían y lo entusiasmaban.

Pelotari que no se reservaba nunca, la prodigalidad con que se entregaba al juego y el coraje y la astucia con que suplía a la cantidad de fuerzas, eran sobrados alicientes para que su *estilo*, ayudado por una figura de niño retozón, simpática y elegante, alcanzase todos los sufragios, despertase la admiración y promoviese ovaciones, tan grandes como merecidas, en todos los frontones.

Perdía partidos en los cuales se le aplaudía más que a los gananciosos, y era justicia. Muchacho no tenía más que un ideal, el público: ¡todo por él, todo para él, sobre todo si dominaba entre los espectadores el eterno femenino! Lo demás, rencillas entre compañeros, desplantes, ira, pesadumbre, nada de eso existía para él.

Que ganaba, que perdía, estaba siempre contento si le aplaudían y sabía que el público lo estaba. Terminado el partido, el jugador quedaba en el frontón; fuera de él no había más que el hombre, un hombre con la conciencia tranquila porque dió de sí cuanto podía dar.

Antonio de Peña y Goñi.

VICTORIANO IRAOLA

El último correo nos ha traído una triste noticia. En su Iruchulo amada, la bella Donostia, ha fallecido nuestro querido colaborador y amigo don Victoriano Iraola.

Era un hombre ejemplar por su honestidad y hábitos laboriosos, y uno de los poetas baskos más fecundo; pues con lo que ha escrito, podrían formarse nutridos volúmenes. Versificaba con una soltura extraordinaria y sus trabajos han aparecido en todos los diarios y revistas baskongadas.

Para el teatro escribió también graciosas obras y chispeantes monólogos.

Del "Consistorio de Juegos Florales" de San Sebastián, formó siempre parte, al que imprimió gran incremento con la organización de certámenes que mucho influyeron en el fomento de la literatura euskara.

Concurrió también con sus trabajos en verso y prosa a los concursos euskaros de Bilbao, San Sebastián, Vitoria, Pamplona, Hasparren y San Juan de Luz, obteniendo siempre honrosos premios y distinciones.

Recordamos que en ocasión de las fiestas eus-



Selika E. y Carmencita Irazusta
Arhex, Pigué F. C. S.



Pepito de Aldasoro
Maggiolo F. C. G. A.



María Esther Fernández
Peralta, Bs. Arrex

karas de Hasparren, alcanzó uno de sus más ruidosos triunfos, a cuyo torneo se presentaron baskófilos de ambos lados del Pirineo. Los miembros que constituían el jurado proclamaron a Iraola héroe del certamen, por conceputar insuperable su trabajo.



Hace muchos años tuvo la previsión de reunir en un volúmen titulado "Kontuchoak", muchas de sus poesías que andaban desperdigadas, y de entonces acá su producción ha sido enorme.

No vivía de lo que pudieran reportarle sus trabajos espirituales, sino del producto de sus talleres de litografía, a los que estaba dedicado por completo.

Dibujaba también con gracia tipos de nuestros "baserritarras" e ilustraba escenas, dichos y canciones populares, muchos de los cuales compuso exclusivamente para esta revista.

En la primera página del presente número reproducimos precisamente uno de sus recientes dibujos que representa un tipo característico de nuestro país: la castañera.

En los últimos tiempos, amargado tal vez por las dificultades de la vida, por los años o las decepciones, sus cartas revelaban un dejo de tristeza, de decaimiento de ánimo.

Mucho lamentamos la pérdida de tan ferviente cultor de las letras euskaras, de tan excelente euskaldún, amigo y colaborador.



PUNTOS DE VISTA BASKOS

UNA CARTA

Señor Director de LA BASKONIA.—Presente.

Muy señor mío:

Me permito solicitar de usted la publicación de las siguientes líneas en LA BASKONIA.

Ha llegado a mis oídos, que se me tilda por ahí de *basko-españolista*. Si no me honrara en ser presidente de la prestigiosa sociedad Laurak Bat, nada me importaría que se hicieran apreciaciones más

o menos caprichosas al respecto, pero a fin de no perturbar la concordia que entiendo debe reinar en el seno de la entidad referida, a la que pertenezco desde hace muchos años, creo un deber de lealtad hacer una pública declaración:

Que nadie ha de superarme en el amor que profeso al basko solar que me vió nacer.

Sí; soy basko, pero no separatista (como declaró recientemente en el congreso español el diputado nacionalista doctor Aranzadi), idea que en mi criterio va en desmedro de la grandeza de Euzkadi.

No obstante, si por una ley del destino, o por la decisión imperativa de un plebiscito se resolviera la separación y la independencia de Baskonia, yo acataría con todo respeto el fallo de la mayoría, y sería el primero, entre los primeros, en contribuir con todas mis fuerzas, morales y materiales, al engrandecimiento de mi Patria; pero sin egoismos, con alma elevada y a base de cultura.

Saluda a usted muy atentamente S. S. S.

Braulio Bilbao.

Mayo 7 de 1920.



Laurak Bat

No habiendo concurrido el número suficiente de asociados a la samblea que la comisión directiva invitó para el sábado 8 del actual, a las 9 de la noche, ha quedado postergada para la noche del sábado 22 del actual, con la misma orden del día:

- 1.º Lectura del acta de la asamblea anterior.
- 2.º Lectura y aprobación de la memoria administrativa que corresponde al 43 ejercicio 1919-1920.

- 3.º Renovación parcial de la comisión directiva, de acuerdo con el artículo 25, inciso segundo del Reglamento, y elección del Jurado (artículos 44 y 50), y de Comisión Revisadora de Cuentas (artículo 61) conforme a la siguiente distribución:

Comisión directiva: Cinco vocales por dos años, en substitución de los señores Jesús de Arrieta, Manuel Montalvo, Julián Amundarain, Pedro Antín y Olave y Timoteo Aranguren.

Jurado: Cinco miembros por un año.

Comisión revisora de cuentas: Tres miembros.

La Memoria que la Comisión Directiva acaba de repartir a sus asociados, aparte de estar minuciosamente documentada, ofrece la novedad de estar ilustrada con interesantes notas gráficas, relacionadas con el 43 período administrativo.

"Euskal Echea" de Quilmes

La comisión directiva de esta sociedad, ha repartido a sus miembros componentes el estado económico comprendido hasta el 31 de diciembre de 1919. El balance revela el estado floreciente de dicha asociación, pues su capital líquido es de \$ 17.787.67.

Periodismo

D. Justo S. López de Gomara, ha sido merecidamente homenajeado el 2 de mayo con motivo de sus cuarenta años de vida periodística.

Si el gran Job, se hubiera dedicado al periodismo, tal vez se le habría agotado la paciencia que

dió motivo a su popularidad antes de cumplir los cuarenta años de brega, que equivalen a millones de malos ratos, ingratitudes, decepciones y etc., etc.

Menos mal, que después de todo ha habido quien apreciara su larga labor, anónima como la de la mayor parte de los periodistas, organizando un acto que tal vez habrá influido a retemplar su espíritu, modelado en el yunque que durante cuatro décadas no ha cesado de golpear.

Agregue nuestras felicitaciones el señor Gomara a las muchas que ha recibido.

D. Federico Perea

El 8 del actual le obsequiaron los amigos al señor Federico Perea, con un banquete en el jardín Lore Toki, con motivo de embarcarse para nuestro país, después de 34 años de ausencia.



Por su edad actual, se deduce que llegó al país siendo un jovencito. Activo y laborioso como es, ha conseguido triunfar en buena ley, trabajando incesantemente. Debido a esas cualidades ha colocado el antiguo "Hotel Comercio Larre" del cual es propietario, en condiciones tales que es el establecimiento más favorecido por nuestros compatriotas que proceden especialmente de las líneas del sur.

Recordamos al trazar estas líneas un hecho del señor Perea, que dice mucho en favor de sus sentimientos filantrópicos y humanitarios: durante

25 días, mantuvo en su Hotel gratuitamente 20 náfragos del "Príncipe de Asturias".

El señor Perea es nativo del bonito lugar de Aulestia (Bizkaya) y siempre ha mantenido invariable su amor a Euskal Erria. En uno de los períodos, fué presidente de la sociedad "Laurak Bat" de Buenos Aires.

Le deseamos un feliz viaje.

Recital de guitarra

El recital de guitarra que el conocido profesor D. Hilarión Leloup, dió la noche del 4 del actual en el salón "La Argentina", constituyó seguramente para él una de las satisfacciones mayores de su carrera artística.

Todas las obras, que irreprochablemente interpretó fueron muy aplaudidas, viéndose obligado a repetir algunas.

Al terminar los "Aires Baskos", al final de la primera parte, una ruidosa ovación resonó en la sala que se hallaba repleta de público. El señor Leloup correspondió a la atención del auditorio ejecutando una notable página de música erizada de dificultades.

Lo propio ocurrió con las variaciones sobre un tema de Mozart, que cerraban la segunda parte del programa. Muy complaciente el notable concertista, ejecutó dos números que se aplaudieron calurosamente.

Buena iniciativa de un comerciante

A iniciativa del señor José Arregui, fuerte comerciante de Coronel Seguí, los domingos tienen las casas de negocio sus puertas cerradas, pues a este pueblo por su número de habitantes, no le alcanzan los beneficios de la ley del descanso dominical.

Esta medida de cerrar las casas los domingos ha suprimido de un solo golpe la embriaguez.

Sería bueno que en las casas de negocio de la campaña se imitara tan moralizadora medida.

D. Domingo Armendariz

Hace mucho que no teníamos el agrado de ver a este viejo amigo, acreditado industrial radicado en Chascomús.

El señor Armendariz, hízonos pasar un buen rato, relatándonos minuciosamente los lugares del país basko que visitó en su última jira por el viejo mundo.

En su caserío nativo, bellamente situado y en las tierras que posee en sus alrededores, que en nuestras excursiones de caza conocimos en otros tiempos, ha introducido importantes mejoras.

Animoso y decidido como es, ha realizado varios viajes a nuestro país con el propósito de renovar los recuerdos del *toki* en que viera la primera luz.

Así deberían hacer todos los que pueden.

D. Juan Amparan

Este entusiasta bermeano que ha hecho la travesía al propio tiempo que el señor Armendariz, nos visitó también ayer, narrándonos las excursiones que realizó por los "pagos" del pueblo de Pilatos, de donde es nativo.

Viene tan encantado, que se propone volver, en cuanto sus evoluciones comerciales le permitan.

José Pío Sagastume

Dolorosa sorpresa ha causado en La Plata, donde residía, el fallecimiento del señor José Pío Sagastume, hijo de basko, de los buenos, que por sus condiciones de carácter franco y afable era muy estimado por sus numerosas relaciones.

Tuvo una larga y meritoria actuación en la administración provincial; actuó como gerente del Banco de la Provincia en San Nicolás, luego como inspector del mismo, desempeñando poco después el cargo de tesorero general de la provincia, puesto este último que dejó para acogerse a los beneficios de la jubilación.

Hace años, colaboró en "La Baskonia", describiendo en forma amena y real varios tipos baskos, de la campaña, como ser: el alambrador, el hornero, el ovejero, el lechero, el tambero, el leñador, el canchero, etc., y en las siluetas que de cada uno hacía vertía de su pluma su inmenso cariño racial.

Estos y otros trabajos similares los reunió más tarde en un libro. Fué también autor de las obras: *Bocetos Criollos, La Sarmiento, Benjamín, Raza que muere.*

Reciba su atribulada familia la más sentida manifestación de pesar de la redacción de "La Baskonia".

Visitas

Hemos tenido el agrado de ser favorecidos con las visitas de los señores Manuel Quejereta, de Campana; D. Toribio Salazar, de San Jenaro; D. Inocencio Monasterio, de Berraondo; D. José María Osinalde, de C. Suárez.

Viajeros

El señor José Beignatborde ha vuelto a su residencia de Chascomús, después de pasar una temporada en Buenos Aires.

—Al mismo punto regresó el señor Ignacio de Otazua, después de permanecer en la capital federal varios días, por razones de salud.

—El señor Angel Ijurra, de Mercedes (Buenos Aires) se ha encontrado estos días en Buenos Aires efectuando compras.

—Al señor Rufino Ochoa, hacendado de Tres Arroyos, hemos tenido el agrado de despedirle en momentos que se embarcaba para Europa en el "Infanta Isabel de Borbón".

—En el mismo bardo se ha embarcado el conocido industrial de Bahía Blanca, señor José M. Uribecharría, acompañado de su apreciable familia.

—Procedente de Gorch llegó a esta capital la señora Juana Braga de Salaberry, después de haber pasado una temporada veraniega.

—La familia del doctor Tomás Otaegui, se encuentra en estos momentos en su estancia de Pergamiro.

—Ha regresado de su estancia de Chima Lauquen

el señor Braulio Bilbao, acompañado de su familia, que en tan agradable lugar han pasado los meses del verano.

Religiosos llegados

Acaban de llegar a esta capital, procedentes de Oñate, los Padres lateranenses: Domingo Elortondo, Miguel Arregui y Tomás Guridi, que continuaron viaje a Salta.

Compromisos y enlaces

El 17 del corriente será bendecido en La Plata por el R. P. Iturralde el enlace de la señorita Anita Garat y Aceoce con el señor Sixto Hongay.

El acto se realizará en la más absoluta intimidad.

—En Ramallo, se efectuó el enlace de la señorita Nemesia Lucía Zabala con el señor Ramón Itoiz.

BANQUETE DE DESPEDIDA

Con motivo de su viaje a nuestro país, un numeroso grupo de amigos de los muchos que tiene el campechano y entusiasta euskaldún don Tomás Bilbao, le despidió la noche del 3 del actual con un banquete esmeradamente servido en el hotel "Comercio Larre".

Ofrecióle la demostración el señor Niceto de Echenagucia y Olano, haciendo también uso de la palabra los señores Antón, Saenz de Tejada, B. Bilbao y Bereziartúa, agradeciendo el obsequiado con frases del mayor reconocimiento.

Después se corearon algunos aires baskos.

Rodeaban la mesa los siguientes señores:

Dr. Daniel Lizarralde, Braulio Bilbao, Francisco Lizaso, Juan Ibarra, Niceto de Echenagucia, Nemesio Olariaga, José R. de Uriarte, Luis Samperio, Casto Orbea, Juan A. Saenz de Tejada, Eduardo de Astarlea, Antonio de Bereziartúa, José M. Garmendia, Miguel Butrón, Zoilo de Aspiza, Sebastián Amorrueta, Fernando Bilbao, Isidro Garate, Hilario Aldaeta, Pedro Antón y Olabe, Antonio Arteche, Roque Galarraga, Enrique Hernández, Francisco Fernández, Luis Labadens, Julián Amundarain, Nicanor Remondegui, Juan F. Mugica, Ramón Artola, Eduardo Francés, Jaime Espel, Adolfo Apoita, Arturo Fernández, Miguel Zárate, Pedro Aramburu, Juan Larrañaga, Timoteo Aranguren, Jesús Zabala, Bernardo de Iraola, Toribio Urigüen, Gaspar Zaragüeta, Francisco Unzueta, José Mugica.

Para los que en su exaltación política, deploran la inmigración baskongada, porque creen que al alejarse del país dejan de prestarle su concurso patriótico, basándose en conceptos pueriles o en prédicas improcedentes de diarios mal informados del ambiente, llegan hasta a desconocer la magna obra social que los baskos han realizado y realizan en América, como más de una vez hemos demostrado en estas columnas y que nadie desapasionadamente y sin prejuicios puede negarlo, el caso del mismo señor Tomás Bilbao, por ejemplo, es la más evidente confirmación.

Llegó al país siendo un muchacho, con su labor y voluntad firme, logró conquistar su independencia económica, y no obstante haber empleado para ello una larga serie de años de constante actividad, supo conservar invariable su amor a la raza, haciendo en su lugar de radicación, en Necochea, cuanto pudo en favor de los patrios ideales.



Cabecera de la mesa

Sus mismas casas comerciales se titulan "Euskalduna"; fundó la asociación denominada "Euzkadi", la Comunidad Nacionalista, organizó festivales lucidos en forma de romerías, últimamente abrió una suscripción en favor de los jóvenes presos en Larrinaga, y siempre se manifestó accesible a patrocinar toda iniciativa que tendiese a enaltecer la tierra nativa. Y como digno complemento, ha formado un hogar modelo, dentro de las más sanas prácticas y de amor al abolengo. ¿Qué más puede exigírsele?

A don Tomás Bilbao, con quien nos une una vieja y sincera amistad desde que iniciamos nuestras tareas periodísticas, le encargamos al despedirle, que al llegar a nuestro amado solar, repita con orgullo, que los baskos que han tenido el coraje de venir a América, cumplen en su inmensa mayoría con la alta y espontánea misión que voluntariamente se imponen, de mantener y expandir el Genio racial por estos países de libertad, inculcando a sus hijos sentimientos cuyos frutos son bien palmarios; porque en medio de este cosmopolitismo, no hay un descendiente de basko que deje de sentirse honrado de su extirpe.

Descamos a tan querido amigo, un feliz viaje lleno de gratas emociones y que a su regreso traiga ecos que revelen el floreciente resurgimiento del suelo patrio.

¡Ondo ibilli!

—En Pergamino, se ha concertado el enlace de la señorita Carlota Draghi con el señor Gerardo Aguirre.

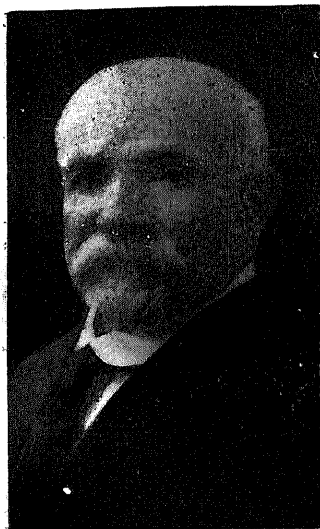
—En Magdalena, se realizará el 22 del actual el enlace de la señorita Delia Irigoyen con el señor Juan Castelli.

—En Punta Alta, se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita del Carmen Etchart con don Alejandro C. Roca.

—Ha sido formalizado en Rosario, el compromiso matrimonial de la señorita Lola Arrillaga con el señor Ciró Tonazzi.

D. Martín Inchauspe

Ha dejado de existir en esta capital nuestro estimado compatriota don Martín Inchauspe, prestigioso vecino de Concordia, donde hace muchísimos años estaba radicado y a cuyo progreso rural contribuyó grandemente. Sus restos fueron trasladados a la mencionada población entrerriana para ser allí sepultados, a cuyo acto asistió numerosa concurrencia.



El finado era nativo de Los Aldudes (Bajos Pirineos). Arribó a esta república el año 1869 y con su larga y constante labor adquirió en Fortuna una estancia de 2.700 hectáreas, conocida con el nombre de "Arbol Solo", y más tarde, a diez leguas de Villa Libertad compró otra estancia denominada "La Natividad", ambos campos muy poblados de buena e importante cantidad de hacienda, los explotó progresivamente con la cooperación de sus hijos, que han heredado las cualidades raciales de labor y honestidad.

Don Martín Inchauspe hallábase ya retirado de los negocios activos y gozaba del descanso de la vejez, rodeado del cariño de su familia y de las consideraciones de sus numerosas relaciones, entre las que ha sido muy lamentado su deceso.

Ahogado en Mendoza

En circunstancias en que el señor Francisco Gariarena pretendía cruzar a caballo el cauce del río Mendoza, se cayó del animal y pereció ahogado.

En Coronel Dorrego

Ha despertado general sentimiento el fallecimiento del apreciable joven Jenaro Urdapilleta que dejó de existir a consecuencia de dos balazos que alevosamente le dirigiera Carlos Robles.

Los desconsolados padres del extinto reciben numerosas expresiones de pesar.

Homenaje al fundador del pueblo

Con motivo del segundo aniversario de la muerte del fundador del pueblo José C. Paz, don José Altube, la comisión pro homenaje colocará en la calle que lleva su nombre una placa de bronce, el 23 del corriente mes. Al efecto, se ha preparado un programa alusivo al acto y se acuñarán medallas conmemorativas.

Necrología

Han fallecido en esta capital: Enrique A. Ezezano, Pablo L. Etebezahar, Angel Z. Etechichury, Bautista Biscayart, Pilar Arano, Haydee Amaya, Felisa Elorrieta de Taulade, Héctor S. Machinandiarena, Magdalena Unzaga, José Manuel Arregui,

—En Mercedes: D. Manuel I. Montoya y Mercedes Izurieta.

—En Rosario: el antiguo subscriptor de LA BASKONIA, D. Miguel Echarte.

—En La Plata: doña Josefa Sarobe de Urriarriet.

—En Rufino (Santa Fe): don Juan Duhalde.

Los Baskos en el Uruguay

Fiestas

La sociedad Euskal Erria celebró en su Recreo de Malvín, una atrayente fiesta.

Acedió numerosa concurrencia.

—El Centro Euskaro Español inauguró oficialmente el local social, sito en la calle Larrañaga 246, con un festival que tuvo lugar el 2 de Mayo próximo pasado.

El almuerzo social muy expansivo, en el que hizo uso de la palabra el señor presidente. Se bailó también animadamente. Una selecta orquesta y los dulzaineros contratados en Buenos Aires, amenizaron todos los actos.

El niño Juan José de Arregui

Nuestro constante suscriptor y amigo don Rafael Arregui, pasa en estos momentos por una inmensa tribulación, con motivo del fallecimiento de su hijo Juan José a quien idolatraba.

Con numeroso acompañamiento se inhumaron los restos del finadito, ahijado del agente de "La Baskonia", don José C. Uranga.

Nuestro sentido pésame a sus deudos.

Don José Astiz

La larga enfermedad que venía padeciendo el señor José Astiz, hizo por fin su crisis fatal.

Era uruguayo, hijo de baskos, enteramente identificado con nuestras cosas, y sus cualidades personales hicieronle acreedor a la estimación general.

En Polanco del Yi

Dejó de existir el rico estanciero señor Domingo Amiasorho, víctima de cruel enfermedad.

Era el finado, uno de esos abnegados luchadores que han contribuido con su brazo y su voluntad férrea al progreso de estos países. Durante cincuenta años consecutivos no supo lo que era descenso, entregado a sus habituales trabajos rurales.

Sus restos fueron trasladados al cementerio del Durazno, donde con tan triste motivo tuvo lugar una solemne ceremonia.

Enlace

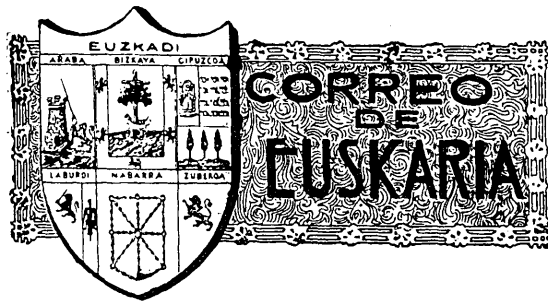
Ha tenido lugar en Montevideo el enlace de la señorita Esther Abelenda Pons con el ingeniero agrónomo D. Manuel J. Mendizabal.

Viajeros

En breve partirán para Europa los señores Eulogio Arín y Fermín Hernandorena.

Fallecimientos

Han dejado de existir en Montevideo: Aurora Choptea de Berro, María Elena Landaburo, José Joaquín Recarte.



ALABA

NUEVO AYUNTAMIENTO

En la siguiente forma ha quedado formado el nuevo Ayuntamiento vitoriano:

Alcalde, don Herminio Madinabeitia (en propiedad), por 14 votos.

Primer teniente de alcalde, don Guillermo Montoya (en propiedad), por 18 votos.

Segundo teniente de alcalde, don Eduardo Pérez (interino), por 13 votos.

Tercer teniente de alcalde, don Julián Elzaundi (interino), por 11 votos.

Cuarto teniente de alcalde, don Julián Bera-Fajardo (interino), por 5 votos.

Quinto teniente de alcalde, don Ricardo Buesa (interino), por 7 votos.

Sexto teniente de alcalde, el señor Fernández de Aberasturi (en propiedad), por 17 votos.

Síndico, el señor Manso, por 16 votos.

Primer regidor, el señor Otaño, por 13 votos.

Segundo regidor, el señor Landa, por 7 votos.

Estos dos últimos con carácter de interinos.

Por catorce sufragios, y en propiedad, fué elegido montero mayor el concejal don Pablo de Trekoniz.

EN GATZAGA (Salinas de Léniz)

Quedó constituido el nuevo Ayuntamiento de esta villa en esta forma: alcalde, don Anselmo Galdotz; teniente de alcalde, don Juan de Errasti; síndico, don Pedro Juan Berrostegieta; segundo síndico, don Hilario de Zubillaga.

ENLACE

Ha contraído matrimonio el joven e ilustrado médico de la Beneficencia Municipal de Vitoria, don Amadeo G. de Salazar, con la señorita Mercedes Robira.

LA JUNTA DE SUBSISTENCIAS

Ocupase activamente esta Junta de la misión que le incumbe. Ultimamente adoptó rigurosas medidas para evitar monopolios atentatorios al bienestar general.

Gestiona en la actualidad la rebaja en el precio de las carnes de cerdo y de cebón, y tiene en estudio la mezcla de harinas de trigo y cebada en la elaboración del pan.

CONCURSO DE GANADO

Ha resultado interesante el concurso de ganado vacuno, que según costumbre tradicional organiza el Ayuntamiento vitoriano.

Por los animales expuestos púsose en evidencia la dedicación de los aldeanos al mejoramiento de sus haciendas.

MITIN

La Unión General de Trabajadores de Gazteiz, dió un mitin en el teatro de Bellas Artes contra

la aprobación del proyecto de ley elevando las tarifas ferroviarias.

Hablaron varios propagandistas venidos de Bilbao y varios obreros de Vitoria.

¡COSAS DE LA POLITICA!

Los apasionamientos políticos conducen a veces a medios tan violentos y vengativos, que con frecuencia se cometen injusticias.

Informaciones vitorianas dan cuenta de haber sido conducidos al banquillo de los acusados de la Audiencia de la capital alabesa, tres jóvenes honrados: Bruno de Isusi, de Quejana; Fausto de Salaberría, de Zuaza, y Valeriano de Arechaga, de Menagarai, denunciados por haber gritado "Gora Euzkadi libre" y "Muera España". invento de los elementos caciquistas.

El ministerio fiscal retiró la acusación, en vista del resultado de la prueba testifical, llevada por el ilustrado juriconsulto don Ramón Rugama, siendo absueltos en el acto los jóvenes referidos.

Varias veces hemos hecho notar en estas columnas casos parecidos, que repudian verdaderamente.

BIZKAIA

EN BERMEO

Se ha registrado un nuevo caso de encefalitis letárgica que ha alarmado al vecindario.

EN BURCEÑA

Fuó arrollado por un tranvía el joven Luciano Santamaría, de Las Arenas, que resultó con gravísimas lesiones.

Fuó conducido al Hospital. Después de varias horas de permanencia en dicho benéfico establecimiento, falleció el desgraciado, pues las heridas eran de suma gravedad.

TASA DE ALGUNOS ARTICULOS

Se ha reunido en Bilbao la junta provincial de subsistencias, y ha acordado tasar el arroz al precio de 73 pesetas los 100 kilos.

Respecto al asunto de la carne, no se ha resuelto nada, esperando el regreso del inspector de Veterinaria que ha de informar.

NUEVO VAPOR

En los astilleros del Nervión ha sido botado al agua el vapor "Gernika", construido en dicha factoría para la Compañía auxiliar marítima.

El nuevo barco desplaza 5.000 toneladas.

PROYECTOS

El diputado provincial señor Ramírez ha presentado una importante moción para que se establezca una Caja de seguros para accidentes del trabajo y se creen una Cooperativa panificadora, escuelas y un asilo para pescadores.

LAS ARENAS

Se procedió a la elección de cargos y constitución del nuevo Ayuntamiento, siendo el resultado de la votación el siguiente:

Alcalde, don Jacinto de Araluze, nacionalista.

Primer teniente alcalde, don Constantino de Zabalza, nacionalista.

Segundo, don Tomás de Azillona, nacionalista.

Tercero, don Marcelino Ruiz de Agirre, nacionalista.

Síndico primero, don Félix de Arrieta, nacionalista.

Segundo, don Celestino de Elorza, nacionalista.

CONFERENCIAS

El Ateneo bilbaíno ha arrendado el Teatro de Arriaga, para que en él se den las conferencias que ha organizado.

Inaugurará la serie la condesa de Pardo Bazán, y posteriormente hablarán Bergamín Valle-Inclán y otros eseritores.

CAJA DE AHORROS

La Diputación provincial ha acordado la creación de la Caja de Ahorros del Señorío, disponiendo la subvención inicial de un millón de pesetas que concede la referida corporación provincial.

BAKIO, PUERTO DE REFUGIO

La Diputación ha tomado en cuenta una moción de los señores Sota y Aznar, proponiendo la construcción de un puerto de refugio en Bakio.

LARRABEZUA

El nuevo Ayuntamiento de esta localidad, se constituyó en la siguiente forma:

Aldalde, Cosme Loroño nacionalista, reelegido.

Primer teniente, Martín Arteche, íd íd.

Segundo teniente, José Elorriaga, íd.

Tercer teniente, Flavio Ereño, íd.

Síndico, Santiago Gastelu, íd.

Todos los cargos se nombraron por unanimidad.

FALLECIMIENTOS

Han fallecido:

En Bilbao: Weneeslao de Gorbea y Hoz, Cecilio de Olano, Luis de Durañona, Bernardo de Lecanda y Pagazaurtundua, Anastasio Vergara y Echabe.

GIPUZKOA

EN OYARZUN

Se va a proceder a la realización de las obras necesarias para llevar a cabo el proyecto del tranvía que vaya desde la estación hasta el pueblo (dos kilómetros aproximadamente), que son desagradables recorrer en los días de invierno.

EN ANOETA

Ocurrió un accidente desgraciado que ha sido muy lamentado.

Dos soldados encargados de prestar servicio de vigilancia en la vía férrea, fueron arrollados por un tren: José Codina (catalán), quedó muerto en el acto a consecuencia del topetazo, y José Altuna, que era el otro, natural de San Sebastián, fué trasladado cuidadosamente al hospital de Tolosa con heridas graves.

Parece que el cabo ha declarado, que la máquina silbó cuando estaba a pocos metros, pero que los soldados no pudieron dar el salto, hacia la cuneta, que les hubiera salvado.

Ambos prestaban servicio de vigilancia en Tolosa y estaciones ferroviarias cercanas desde que se planteó la huelga general ferroviaria.

“CROS-COUNTRY”

Los diarios donostiarros se ocupan ampliamente del “cros-country” organizado por la Real Sociedad, bajo los auspicios de “El Pueblo Vasco”.

Además de la copa de este periódico se tiene noticia de que el rey enviará un trofeo.

IRUN

Salieron por fin más de trescientos portugueses que estaban detenidos por carecer de documentos de identidad.

—Informan que se han registrado numerosos ca-

sos de viruela y que reina gran alarma en la población.

Las autoridades están tomando enérgicas medidas para que la enfermedad no tome incremento.

EN PLACENCIA

Ha tenido un lisonjero éxito la representación de la obra “Itxutasun-Madarikatua”.

Fuó tan numeroso el público que asistió a la representación, que muchas personas se vieron obligadas a retirarse por falta de lugar.

HALLADOS EN ALTA MAR

Llegaron al puerto de San Sebastián dos extranjeritos, alemán y francés, respectivamente, los cuales fueron recogidos en alta mar por el vapor “Eskribar”.

Los naufragos tripulaban un balandro y estaban a punto de perecer ahogados cuando fueron recogidos.

Fueron trasladados al Gobierno civil para los efectos de la documentación.

EN TUDELA

La sociedad “La Agrícola”, ha establecido una nueva sucursal.

Figura al frente del establecimiento don Isidro Garde.

CARESTIA DE ALGUNOS ARTICULOS

Ha empezado en Pamplona a regir un aumento de precio en la venta de ciertos artículos de consumo: el café sube en cinco céntimos; los licores y los helados, en un 33 por 100.

CONFERENCIA MEDICA

En el salón de actos de la Escuela de San Francisco (Iruña), ha dado una conferencia ilustrada con proyecciones, el doctor en medicina, don Victoriano Juaristi.

Asistieron al acto los alumnos de las Escuelas Normales y todos los médicos y hombres de ciencia de la capital.

NECROLOGIA

Han fallecido:

En San Sebastián: Luis Pastoriza, Ignacio Ercuieña Ezeibengoa, Serapio Aristizabal y Goya, Antonio Olano Urdampilleta, Josefa Lopetegui y Martiorenna, María Mendizabal y Zamora, Rosa Otamendi Belanzarain, Alfonso Useta Leaburu, José Ignacio Anabitarte y Anabitarte, José Arrieta Larrarte, Josefa Antonia Jauregui y Esnaola.

En Rentería: doña Catalina de Urbieto y don Tomás Vallejo y Ardanaz.

—En Tolosa: Ignacio Antonio Arizmendi y Bastarria.

—En Placencia: doña Juana Josefa de Achotegi.

NABARRA

UN MITIN

En el salón de actos de la escuela de San Francisco (Pamplona), atestado de público, se ha celebrado el mitin organizado por la federación local de sociedades obreras, hablando los compañeros Manuel Enrique Bengaray y Leovigildo Olmos.

Ambos pronunciaron sendos discursos de protesta contra la elevación del precio en las subsistencias, contra el pretendido aumento de tarifas ferroviarias y contra la actuación del ministerio de Abastecimientos, y pidieron la supresión de éste y de todas sus Juntas y Delegaciones.

Terminado el mitin, se organizó en la plaza de San Francisco la manifestación pública, en la que formaron 1.500 personas.

Pacíficamente recorrieron los manifestantes las calles de Eslava, Mayor, San Saturnino y Zapatería, llegando sin incidentes a la plaza del Concejo.

Una comisión subió al despacho del gobernador civil para entregarle las conclusiones aprobadas en el mitin.

EN TUDELA

Se han solucionado las huelgas de albañiles y de peones.

Los huelguistas obtienen un aumento de 24 por ciento en sus salarios.

Continúa en el mismo estado la huelga de la fábrica de lona.

—Ha sido elegido alcalde de esta ciudad don Ruperto Cuadra.

EN AOIZ

Informan los colegas pamploneses, que continúan sosteniendo la huelga en el mismo estado los obreros del Irati.

No obstante se espera una solución satisfactoria.

MUERTE SENTIDA

Ha fallecido en Pamplona, el párroco de San Juan Bautista de esta ciudad, don Antonio García Galdeano.

PARA EL CONGRESO DE ESTUDIOS BASKOS

El Comité Ejecutivo del Congreso de Estudios Baskos, se reúne con frecuencia en Pamplona.

En la última reunión, se aprobó la proposición de la Comisión de exposiciones sobre la organización de una Exposición de Agricultura, Ganadería e Industrias derivadas, nombrándose la Comisión organizadora, que la constituirán don Pablo Tornadipo, don Nicolás García de los Salmones y los ingenieros de las Diputaciones señores Villamera, Nagore, Gortari, Sainz del Castillo y el barón de Beorlegui.

LA PELOTA

En el Euskal-Jai de la capital nabarra, jugaron Mora y Patricio contra Cildo y Azcoitia, ganando éstos.

Después, Larrañaga y Gárate fueron derrotados por Echezarreta y Sáinz.

INCENDIO

En el monte "Oxims", del valle de Baztán, se declaró un incendio que duró trece horas.

Casi todo el arbolado del monte ha quedado destruido.

Las pérdidas son muy importantes.

EL NUEVO AYUNTAMIENTO

En virtud de haber firmado el ministro de la Gobernación una orden anulando el acuerdo de la mayoría de la Diputación, que pretendió anular las actas de los señores Lampreabe, Unzu, Jaurregui, Ziza y Urabayen, que fueron elegidos en buena lid, en el nuevo Ayuntamiento de Pamplona figurarán ocho nacionalistas.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

CAMBO

Igandean hemen ginituen Guetariarrak han galdu pilota partida irabazi nahiz.

Pezperak ondoan yokatu da partida hori eta yendeguzia plazarat zen bildua. Aroa ederrenetarik ginuen, iguzki bero batekin.

Guetaariarrak ala Camboarrak ederki ari dire eta holako partida guti ikhusten da bazterretan. Naski gero eta gutiago ikhusiko ere aisechko "erosten" batire oraiko egunean pilotariak.

Igandean ez zen holakorik. Bi aldetarik egin ahalak oro egimak izan dira, hangeek han galdu partida hemen irabazi nahiz, eta aldiz hemengoek han irabazi partida ez hemen galdu nahiz.

Pontuz pondu segitu ondoan, bardinturik eta luzaturik hirutan, azkenean gureak nausitu dira 7 ponduz.

HENDAIA

Jakiten dugu *Louis Légasse*, gure herritar on eta biphila, hautatua izan dela berriz ere—zazpigarren aldikotz—*délégué des Iles Saint Pierre et Miquelon* au *Conseil Supérieur des Colonies*.

Atsegin dugu bereziki itsasoaren erdian gureak ditugun lur heientzat, ez baitezakete gerizatzaila horberik atzeman.

Badakite zer khar handirekin jau horrek heien ona bilatuko duen, bere bidean hortako kausi dezazken trabez hainiz lotsatu gabe. Orai arte ez da egitu eta ez dut uste eginen dela hemendik aitzinat ere.

ATHARRATZE.—Merkatuko prezioak

Behi chabaldunak, 2.700 fr.
Chabal idigeiak, 700 fr.
Chabal gizenak, 670 fr.
Artzar gizenak, 210 fr.
Artho zakia, 90 fr.
Iluar zakia, 160 fr.
Gazna zahar kiloua, 10 fr.
Oillo paria, 20 fr.
Oillasko paria, 15 fr.
Aroltze dozena, 3 fr. 50.
Ardi ernariak, 3 fr.
Gastaña zakia, 3 fr.
Lur zagar zakia, 40 fr.
Cherri hazkeiak, 400 fr.

ZIBERO-KO LABORARIAREN ZINDICATA

Gerla denboran bortehaz lo zagon zindikata, orai berriz lanian hasi nahi da, eta laborariak orok beren galthouak egiten ahal dutie beharunen arabera.

Orai presan-enik direnak beirtira sofria eta bitriola, behar dutie ahalaz bertan galthouak egin moudse Basterréche Atharratzekouari, zouiñ beita Zindikateko presidentia.

Li azi edo beste zer nahi azi suberte nahi dienek ere ukhnen dutie ber lekhan eta hobena lizate orai danik ohartzia larazkeneko ereitzen egiteko zer behar den.

Azi subertiak oro, trefia, faroucha, ñabo, luserna... izanen dira kalitate hoberenetik eta prezio houn batetan.

Ez aren denborarik gal phentsamentukan, ez beirtira treiñ horik presan-egi aspaldian.

DONIANE

Urthe meharra gure arraintzaleentzat, deus guti hartzen baitute beren sareetan. Egun hautako antchoa arras chebea zen eta bizkitartean bazuen begitarte. Berze urthe batez bazterrerat utziko zen arras errechki, bainan aurthen heldu diren guzieren lotu behar, deuseri fu egin gabe. Ondoko ilabeteak ez baditugu hauk baino hobeak, hainitzek ahoan gurutzee egin beharko dute bertze neguan.